Iste. JAARGANG. CURACAO DEN 29n. NOVEMBER 1884. N° 48.

AMIGOE DI CURAÇAO.

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2,— met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10,—
Afzonderlijke nummers fl. 0,25.
Prijs der Advertentiën van 1 tot 7 regels fl. 0,50. voor elken regel meer fl. 0,07½.

BUREAU VAN DIT BLAD
OP CURAÇAO.
PLEIN VAN PIETERMAAL. N° 129.

De Agentuur
ten huize van de Heeren
JAN ELLIS, *Curaçao.* — Otrabanda.
JUAN CAPRILES. *Aruba.* — Playa.
JOSÉ A. ROSA HERRERA, *Bonaire.* — Playa.

E Coerant aki ta sali toer Dia Sabra.
Su prijs di Abonnement ta fl. 2.— pa tres luna, pagar padilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl 10.— pa anja.
Un number só fl. 0,25.
Un annuncio di 1 té 7 regel, fl 0,50, cada regel mas fl. 0,07½.

SCHEEPSTIJDINGEN.
aankomst alhier:

30 Nov.	*Maracaibo*	van	Maracaibo.
7 Dec.	*Royal Mail*	..	Southampton.
7 ..	*Glenfyne*	..	New-York.
9 ..	*Willem I*	.	Holland.

CALENDARIO.
November.

30.	DOMINGO.	S. Andrés Apost.
1.	LUNA.	S. Elegio ob.
2.	MARTES.	Sta Babiana v. i m.
3.	RAZON.	S. Francisco Naverio c.
4.	HUEBES.	Sta Barbara v. i m.
5.	BIERNES.	S. Pedro Crisologo dr.
6.	SABRA.	S. Nicolas ob.

STAND DER MAAN.



V. M. 2 Dec. 2 ure 21 m. P. M.

Opkomst der Zon:
30 Nov. 6 ure 18 m.
Ondergang der Zon:
30 Nov. 5 ure. 42 m.

SCHEEPSTIJDINGEN.
vertrek van hier:

2 Dec.	*Maracaibo*	naar	Maracaibo.
7 ,,	*Poketsch*	,,	St. Thomas.
10 ,,	*Maracaibo*	,,	Maracaibo.
11 ..	*Willem I*	..	Holland.

EEN VADERLIJK WOORD.

———o———

Juist een maand geleden, hebben onze lezers met den merkwaardigen brief kennis gemaakt dien *Mgr. Locera* den 17n. September jl. tot de geloovigen van zijn diocees gericht had. Wij noemden dat bisschoppelijk schrijven *Een Herderlijk Woord.* Immers, na openlijk met moed en geestdrift zijn persoonlijke trouw betuigd te hebben aan den Opperherder van Christus' Kerk. Paus Leo XIII, wekte hij zijne geloovigen krachtig en ernstig op, om steeds van eerbied en gehoorzaamheid vervuld te blijven jegens den Apostolischen Stoel en zich niet aan den éénen en eenigen Schaapstal van Jezus Christus te laten ontvoeren door de Vrijmetselarij, die in haar schild voert: *den Christen zijn geloof en de hieraan verbonden eeuwige gelukzaligheid te ontrooven.*— Dit laatste gezegde komt den Vrijmetselaar, hij moge Israëliet, Protestant of Katholiek zijn, ongeloofelijk voor. Die beschuldiging verwekt meermalen bij hem ergernis en verontwaardiging, en doet hem uitroepen: „Wat belet mij toch in de Vrijmetselaars-orde, dat ik een oprecht Israëliet, een verklaard Protestant, een ware zoon der Eene, Heilige, Apostolische en Katholieke Kerk zoude zijn?" Op deze vraag werd onlangs door *Mgr. Biffi*, Bisschop van Cartagena, het antwoord gegeven: natuurlijk, rechtstreeks aan de Katholieken van zijn diocees; maar dezelfde wijze van redeneering kan met goed gevolg ook door onze Israëlitische en Protestantsche broeders worden aangewend, om voor hen tot eenzelfde gevolgtrekking te komen. De meesten onzer geachte Lezers, die in deze gewichtige zaak belang stellen, zullen met genoegen dat antwoord hier in zijn geheel zien opgenomen. Het is het woord van een Vader, die maar al te zeer weet, hoevelen zijner kinderen door verleiding en bedrog tot de Vrijmetselarij zijn toegetreden, maar goeden wil en gezond verstand nog in overvloed bezitten, om dat bedrog in te zien en tot de vaderlijke woning terug te keeren. Die terugkeer zou ook voor hen niets vernederends hebben. Want openlijk was het nu te Cartagena gebleken, dat de Vrijmetselaars-orde, die bij monde van een schrijver *hare leer* te Bogotá en Cartagena kenbaar had gemaakt, nooit iemand onder hare leden kan tellen, die zich in eenen adem VRIJMETSELAAR en KATHOLIEK zou willen noemen.

———

NOS EUGENIO BIFFI,

Por la gracia de Dios y la Santa Sede
OBISPO DE CARTAGENA.

Si Nosotros creyéramos que la hoja suelta con el título de *Encíclica de León XIII contra la Masonería*, reimpresa, no sabemos por quién, en esta ciudad, representara las ideas de los Masones de Cartagena, Nosotros no perderíamos nuestro tiempo en hablar de ella, porque donde no domina la razón, sino un encono Satánico, que se alimenta de calumnias yá mil veces desmentidas, la mejor contestación es el silencio. Pero nosotros que conocemos á nuestros hijos muy amados, y estamos persuadidos que aunque Masones, muchos de ellos no participan de aquellos sentimientos y que al contrario aprecian y aman su Religión, y antes que hostilizarla darían la vida en su defensa, queremos aprovechar esta circunstancia para rogarles que examinen por un momento la situación en la cual se hallan de frente al impreso de que hablamos; Nos digan qué concepto debe formarse de ellos un hombre que piensa seriamente.

Vosotros, hijos muy amados, os llamais Cristianos Católicos, y Nosotros creemos que en esta protestación manifestais el sincero convencimiento de vuestro corazón. Bien, si es así, vosotros debeis conocer los deberes de un Católico: un Católico dice todos los días: "Yo creo en la Santa Iglesia Católica," él reconoce que el Sumo Pontífice, es el Vicario de Jesucristo, sucesor de aquel Pedro, Piedra sobre la cual el Divino Maestro fundaba su Iglesia; él cree que Jesucristo no mintió cuando aseguró que el poder del Infierno no prevalecería contra ella, y que habiendo rogado al Divino Padre que la fe de Pedro nunca viniera á menos, constituyó no sólo á Pedro sino á todos los sucesores Maestros infalibles de verdad; él, tiene impresas en su corazón aquellas palabras tan significativas: *Quién oye á vosotros á mí me oye, quien os desprecia á mí me desprecia; yo estaré con vosotros hasta la consumación de los siglos: quien no oye á la Iglesia debe ser considerado como idólatra y publicano.* Si vosotros sois verdaderos Católicos no podeis menos de reconocer en todas estas palabras la estricta obligación que teneis que amar, respetar y obedecer al Jefe de esta Iglesia Santa, que es el Romano Pontífice. Si es así, decidnos, hijos muy amados, ¿que tenéis vosotros que hacer con una Sociedad que declara abiertamente que en la ruina del Catolicismo reconocerá ella su mayor conquista, y que se alegra de que en medio siglo más la haz de la Masonería habrá derribado el monumento Pagano de los Papas, es decir, la Religión Católica? decidnos ¿son estos los sentimientos de un Católico? ¿No es esto un insulto hecho á nuestras convicciones y á nuestros principios Religiosos? ¿No es la injuria más atroz lanzada contra los que están en el gremio de la Iglesia, el desear la ruina y la destrucción de ésta? ¿Cómo no se ofendería un buen hijo oyendo maldecir á su madre y desearle la muerte? ¿Cómo, pues, no se ofenderá un verdadero Católico viendo que se anhela la muerte de su Madre la Iglesia? Ah! estos son sentimientos paganos. ¿Y habrá quizás, quien diga que son calumnias las que acabamos de referir? ¿Calumnias? Ahí teneis las ideas expresadas en la hoja suelta que se publicó en Bogotá, y se reimprimió en Cartagena casi á Nuestra vista, y lanzada como un desafío contra Nuestra Religión. Ni podemos tampoco imaginar que ella represente simplemente los sentimientos de las Logias Bogotanas; ella no es mas que una copia de lo que en todas las Logias extranjeras se profesa, se discute, se aprueba. Aquí tenemos sobre nuestra mesa centenares de testimonios de esta triste verdad, que arrojan luz, abundantísima sobre los principios generales de la Sociedad Masónica. Mirad: en 1879, en la Asamblea general de las Logias Francesas, en que tomaban parte los delegados de las diferentes naciones, se aproba esta proposición: "Descristianizar por todos los medios las poblaciones; pero más que todo extrangular el Catolicismo." En la Revista Masónica del señor Tischer se lee: "La gran Mayoría de la órden Masónica no solamente no admite el Cristianismo, sino que lo combate con todas sus fuerzas." "El Cristianismo," se dice en las memorias del *Jubileo Masónico* "es un terrible magia, el colmo del horror, un asesino, y un asesinato." Y Salomón Gotthald, en su historia, doctrina y fin de la masonería dice así: "Una Masonería Cristiana sería una flagrante contradicción, un círculo cuadrado." "No altares, grita el *Boletín de la Masonería*, no simulacros, no sacrificios, no sacramentos, no misterios, no sacerdotes.... La Masonería tiene por enemigos todos los sistemas de lo sobrenatural y de una futura retribución;" y el hermano Masón Konrad: "los Masones *dilettanti* no dan á la humanidad algún provecho. O Cristianos, o Masones, escójase." En la obra *El presente y el porvenir de la Masonería en Alemania* se leen estas palabras: "Masonería y Catolicismo se excluyen recíprocamente, están en los antípodas." Y así podríamos continuar citando testimonios que nos dan los corifeos de la Masonería y que todos prueban evidentemente lo que el Santo Padre dice acerca del fin último de esta Sociedad. Delante de evidencia son inútiles las reflexiones; son ellos mismos los Venerables, las Asambleas, los estatutos Masónicos, los que lo dicen: ¿quién lo negará?

———

Nosotros convenimos de muy buena gana en creer que la mayor parte de nuestros amados hijos hayan verdaderamente juzgado que la Masonería no abrigaba nada contrario á la Religión; pero yá no es más posible una equivocación,

yá se toca con la mano que el fin último de la Masonería es la destrucción de toda Revelación, un odio mortal contra el Catolicismo, hasta reconocer en la extinción su mayor conquista, y saborearse en la esperanza de que dentro de 50 años no quedará ni el rastro del Cristianismo. Y siendo así Nosotros preguntamos á todos: ¿ puede un Católico ser Masón ? Áh! recuerdo lo que el Profeta Elías decía al pueblo de Israel: "¿ Hasta cuándo vacilareis vosotros entre dos pensamientos ? Si Jehová es Dios, seguidlo, y si Baal lo es, id en pos de él." He aquí el dilema que presentamos á nuestros hijos muy amados. Ah! Dios Santo! qué pena, qué aflicción para nuestro corazón. Por más que se muestre gran respeto por el Gran Arquitecto del Universo, por más que se hable de puro y neto Cristianismo: es evidente que la Masonería en sí no profesa sino un puro y neto naturalismo. He aquí lo que dice la hoja: " Adoradores los masones de un solo Dios verdadero, autor y conservador de todas las cosas, le rinden un culto debido." Pero, cuál es este culto? ¿ Creeis vosotros en Jesucristo Dios verdadero, en sus milagros, en su Resurrección, en su Ascención al Cielo, le tributais culto de latria? Hablad claramente. Nó, vuestro culto no es ni el Cristiano ni el Mahometano ni el Hebreo ni el Pagano. Nada de todo esto; es el culto que dicta la propia limitada razón. Se han formado ellos un culto nó cual la Revelación lo manda, sino cual lo sugiere la Naturaleza, y de aquí el nombre de Naturalismo. Ahora no se necesita mucha inteligencia para comprender que el Naturalismo y la Religión cristiana están en abierta pugna, pues si fuera verdad que bastese la Religión natural para salvarnos, ¿ qué necesidad había de que el Unigénito de Dios Padre se hiciera hombre, muriera sobre la Cruz, y enviara á los apóstoles á predicar lo que Él les había enseñado asegurando que el que crea y se bautice será salvo, y condenado el que no crea? El naturalismo, cual lo quieren los Masones, existía áun antes de la venida de Nuestro Señor Jesucristo. Es verdad que los más grandes Filósofos peganos se quejaban de que no les bastaba su propia razón para conocer los deberes que tenían para con Dios y para con los hombres, é invocaban á Dios que viniera á instruirlos; pero los Masones, más sabios que los Sócrates y los Platones han hallado que su razón basta, que no necesitan de ninguna revelación, antes la llaman ignorancia, superstición, engaño, locura. Con un solo rasgo de pluma borran la historia, la tradición, y erigiéndose ellos en Maestros infalibles del Universo, entonan el canto fúnebre á la Iglesia de Cristo, sin pensar, los pobres, que otros muchos hicieron lo mismo, y yá pasaron, al paso que la Iglesia vive, y se sostendrá próspera á despecho de las insidias que la Masonería le tiende, porque está escrito por el dedo de Dios que las puertas del Infierno no prevalecerán contra ella. Y después de todo esto, ¿ habrá quien pregunte por qué motivo la Iglesia Católica levanta con frecuencia su voz y grita á sus hijos: Retiraos, retiraos, allí está el abismo? Nosotros, es verdad, convencidos de que los Cielos y la tierra pasarán pero la palabra de Dios tendrá siempre su cumplimiento, estamos seguros de que la nave de Pedro jamás se verá sumergida por las olas de las persecuciones; sinembargo, la Iglesia mira por la salvación de las almas y no puede permanecer indiferente, viendo los estragos que la doctrina Masónica hace entre los Cristianos; por esto se ve obligada á pronunciar sus anatemas contra los que fuerzan las puertas de su rebaño para introducir en él la rebelión y la muerte. Nó, lo repetimos, no hay lugar á duda, un Católico sincero debe obedecer á la Iglesia y retirarse de una sociedad en que se niegan sus convicciones y se insulta su fé. Leed, pues, estudiad la admirable Encíclica del Santo Padre y convencidos de que vuestra buena fé ha sido sorprendida decid: "Lo que Su Santidad León XIII dice es cierto; ya acabó para mí la Masonería, vuelvo á la Iglesia." Mirad como marcha la sociedad, ved la indiferencia en materia de religión, el descuido, más aún, el total abandono de los sacramentos, una sensualidad desmedida, la ruptura de los sagrados vínculos de familia, el egoismo más abominable, la adoración del dinero y del poder y decidnos: Habrían estos males si todos cumplieran perfectamente con los deberes de un Católico? Y de dónde viene esta corriente, este torrente de vicios que amenaza destruir la misma sociedad? Son los principios del Naturalismo que tratan de descristianizar á las masas y borrar de la mente del hombre la idea de una vida futura donde el vicio será castigado y la virtud premiada. ¿Qué de extraño? Nos quieren quitar del corazón la fé que lo ennoblece, que lo llena de esperanzas, que lo sostiene en todas las vicisitudes de la vida; ¿qué de estraño, repetimos, que este corazon se materialice y se lance en busca de una felicidad terrena y material como el náufrago que en sus delirios se agarra hasta de los tiburones que lo devoran? No creemos, dice el Naturalismo, sino lo que nuestra razón alcanza á comprender: ¿ Y qué os enseña esta razón tan corta y tan falaz ? ¿ Qué fruto os dará este Naturalismo, ó Racionalismo sino una duda universal contínua y desgarradora? Escuchad lo que dejó escrito un filófo célebre, Teodoro Jouffray, que renunciando á la fé, pretendió que le bastara la razón "¿ Cómo vivir en paz cuando no se sabe de dónde viene uno, á dónde vaya, ni lo que deba hacer en esta vida, cuando todo es una enigma y un misterio sujeto á duda y lágrimas? vivir en paz en esta ignorancia es cosa contradictoria, es cosa imposible." He aquí lo que puede la razón abandonada á si propia.

Ah! hijos muy amados, que tristeza se apodera de nuestro corazón cuando contemplamos la marcha precipitada de la sociedad. Sí, nos vamos, nos vamos, pero, ¿ sabeis hácia dónde? hácia el paganismo! Y cuando vemos á tantos hijos que todavía tienen sentimientos religiosos, que juran que en la Masonería no hay nada de malo, y que se obstinan en creer que es simplemente una sociedad de beneficencia, y no ven en el fondo la antigua serpiente que se esfuerza por roer los cimientos de la revelación, y que por ahora se conforma en que ellos estén lejos de los sacramentos, que son el canal de las gracias de Dios, segura, de que poco á poco, con su diente venenoso le comunicará la indiferencia y la incredulidad, y que ellos no abren los ojos, y van adelante sin conocer el peligro que corren! Ah! hijos nuestros muy amados, hijos, por cada uno de los cuales daríamos nosotros la vida mil veces, decidnos cuál debe ser la pena que desgarra nuestro corazón, la trizteza profunda, el desconsuelo amargo que roe nuestra vida y la consume? De nuevo os lo repetimos, si hasta ahora la buena fe en que estabais ha podido seros de alguna escusa, después de la admirable Encíclica del Santo Padre no puede haber más vacilación; ahora no queda sino repetir con el Masón Konrad: "O cristianos ó masones: "un Masón cristiano es una contradicción un circulo cuadrado." Bien lo sabemos, vuesrros sentimientos no son Masónicos, vuestros sentimientos son católicos, vuestras inclinaciones son religiosas, vosotros sostenéis el culto, promovéis las fiestas, mantenéis vuestros Pastores, vosotros estais en la Masonería como polomas entre milanos, qué hacéis pues en esa Sociedad? Si como es evidente el espíritu de la Masonería no se puede combinar con el cristianismo, retiraos de ella, volved de nuevo á vuestra Madre bondadosa que es la Iglesia. Pobre Iglesia Santa! Estamos atravesando una crisis tremenda! La Iglesia quiere saber de fijo quienes son los suyos y mientras aparece vuestro nombre en los Catálogos Masónicos ella nunca os podrá reconocer como hijos! Por las sombras de vuestras madres, matronas Cartageneras tan conspicuas en virtudes y Religión que desde el cielo os contemplan y tiemblan por vosotros, romped todo humano respeto, decid francamente: *yo soy católico, yo no quiero que una sociedad que conspira contra mi madre pueda contarme entre sus adeptos; ó masón ó cristiano,* YO SOY CRISTIANO, *este fué mi primer juramento en mi bautismo, yo lo cumpliré.*

Que Dios que es tan rico en misericordia vuelva su mirada á este rebaño que Él mismo nos ha confiado y que Él mismo ha redimido con su propia sangre y os dé fuerza y resolución. En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. Amén.

Cartagena, Agosto 28 de 1884.

† EUGENIO,
Obispo de Cartagena.

CORRESPONDENCIA.

Panamá 5 November di 1884.

Di mi últimoe correspondencia p'awé poco noticia mi tien pa comunicá bo.

Asuntoe di *General Ruiz* ta henteramente arreglar, i trankilidad di e Estadoe-aki ta sigurar. Un segundoe comision koe Goebiernoe a manda cerca *Ruiz* a logra di hacié soemeté na Goebiernoe, i ja el a bolbe na Panamá coe su Companjeroenan. Dios larga, koe paz sigi reina awor pa muchoe tempoe, afin koe comercio i industrianan por sigi nan cursoe natural sin ningun strobamentoe.

Trabaonan di Canal ta sigi semper adilanti i dia ta acerca koe nos lo mira hopi mil hende na trabao pa doena resultadoe na e gran projecto di *Mr. de Lesseps.*

Ainda mi tien un noticia pa bo, koe quizas ta di ningun interes pa lezadornan di "*Amigoe*", ma koe sigur pa mi ta di muchoe importancia. Estadoe di mi salur, koe ta larga muchoe di desea, ta obligá mi di sali pa algun tempoe aki-fó, pa mira koe trocamentoe di klimaat por debolbé mi mi salur perdir. Duranti es tempoe-aí di mi ausencia lo mi no ta na ocasion di sigi mi correspondencia. Mi ta probecha e ocasion-aki pa bisá bo i su scritornan di *Amigoe*: "Tantem, té despues".

Curaçao, 28 November 1884.

Mi muy stimado Amigoe Ipi,

Un carta chikitoe mi ta manda awé na Punda, pa bai coe promer ocasion na Rosa. Lo bo ricibi huntoe coe es carta *Vrijmoedige* di seman pasar, koe ta crítica bo última carta. Awor mi no sabi, kiko ta sjon Ipi su idea di haci coe es tercer artikel di sjon *Geencyclicverde.* Si bo kier respondé, ta bon, maar mi ta consegá bo di warda un ó dos seman, pasobra, ora nos amigoenan lo bini huntoe, anto poderer lo nos trata di es artikel. Pesai mi no ta scirbí bo nada mas riba esai pa awor. Talbez coe un otro paket.

Notici di coenucoe ta poco. Mas koe awaceroe ta cai di bez en cuando un poco, té ainda cos ta para miserabel i banda pa riba mees no tien nada. Maar no ta laat ainda, awé mees tempoe ta para bonitoe. Misa nobo di San Wilibrordo ta avanza bon; 7 di November nan a boeta promer piedra. Un cos koe ta gustá mi masjar ta e manera koe nan sá zaag es piedranan: 4 homber i un mucha ta zaag na un dia 20 piedra di dos pia i mei, bon vierkant i na su seis cara haaks, ademas 60 di es mees sorto di piedra coe un cara haaks. ¿Pakiko toch lo nan no traha coe mas machien na Curaçao?

Anta-ajera na ocasion di Confirmacion na Pietermaai, mi a bai aí i mi a haja es mees dia un manera di ta presente na un fiesta, koe nan tabata doena na honor di San Hosé. Ipi, bo meste sabi, koe Union di Companjero di San Hosé tien su cas nobo caba. El ta na banda di sud di Misa nobo. Es edificio ta muchoe bonitoe, i su front, koe ta pareuw coe front di Misa, ta doena un bista gracioso. Awor anta-jera nan tabata celebra e bonbini den es cas nobo coe un fiesta chikitoe. Anoche zaal tabata bonitoe dorná i algun miembro di Union di San Hosé tabata hunga un tragedia bonitoe. Harmonia bao di direccion di Senjor *Cris Ulder* tabata presente també: un muziek excellente a haci es anoche mas agradabel. Mi meste bisa, koe es Jonkmannan di Pietermaai a comporta nan famoso. Nunca mi por a corda, koe na papiament nan por doena nos un pieza manera es koe nan a representa. Na es ocasion mi a tende tambe koe dia Doemingoe pasar nos Illustrísimo Obispo a doena honor na Union di San Hosé di bendicionéle i di doena na miembronan un bonbiní den es cas bonitoe, coe deseo, koe toer miembro lo moenstra nan semper manera un berdadero companjero di San Hosé.

Es Union, Ipi, ta cos famoso. Su fin ta haci goben i homber bon educar, civilizar, sabir i berdaderamente cristian. Como den un famía, asina Sacerdote ta jama goben i homber católico rond di diéle, é ta sinja nan i ta moenstra nan camina koe ta hiba nan na berdadera felicidad, i el ta forma nan pa miembro honrar i respectar, i pa sociedad i pa Religion. Aki trobé nos ta mira un prueba, koe Religion Católica no ta contra dibertimentoe, pasobra el ta comprende muchoe bon, koe un hende meste di esai, maar es koe el no por aproba, ta toer dibertimentoe, toer wega, toer plezier koe ta contra decencia, contra nos religion i koe ta haci hende perde e fin di su creacion.

Un otro cos, koe mi a tende na Punda ta, coe Soldaatnan di Garnizoen a doena algun dia pasar un funcion tambe na Theater Naar. Manera nan dici, nan a hunga bon, i nan pieza tabata decente i gracioso, toer e placa koe tabata sobrá den caga, di nan koe a bin bisita nan representacion, nan a parti na pobernan; asina koe Catolicoonan a ricibi 110 florin. Nos no por larga di gradici nan pa nan benevolencia.

Nos por mira koe anja nobo ta acerca; peublo ta bira masjar animar caba; asina mees koe awor tien koe ta mira manera di haja placa com koe ta. Alomenos Sr. Jolley di Otrobanda por contá bo, koe un ladron a larga sera su curpa den su pakhuis i koe ora el a bolbe pa habré, no tabatien noode, pasobra ladron serar a habrié den di anoche i a hui coe 170 florin hortar. Ladronia di cabritoe, galinja etc. ta manera coestumber.

Pa awor mi no tien nada mas.

Adios, ¡ Ipi ! té despues.

Bo Amigoe,
Cobi.

ANTIGUEDADNAN DI AMERICA
foi West-Indië Hoelandes.

Den últimoe "Verslag di Rijks-Museum van Oudheden na Leiden" nos ta leza koe Director di e Museum-aí a ricibi algun present masjá precioso di *Antiguedad Americano* [cos di tempoe bieuw] foi West-Indië Hoelandes.

"Foi SURINAME Sr. *C. J. Hering*. hoofdcommies bij de belastingen te Paramaribo, "a manda algun antiguedad *di present*. "N'e Sr. aí, koe na su trabao diligente "i desinteresá e Museum tien di gradici "hopi cos interesante duranti hopi anja. "Goebiernoe Hoelandes a doena encargo pa "busca i pinta e hiëroglifico i imágen pintarnan, koe Indian-Caraibenan. koe promé-ajá tabata biba na Guayana, tabata "teeken den barancanan den rioe Marowija i Coppename; i també pa busca algun otro cosnan (resto) koe a sobra di "hendenan di tempoe bieuw di Guayana "Hoelandes. E buscamentoe-aí a produci na Museum e ganasjinan koe ta sigi:" "*algun hacha, hopi pida cos kibrd, huesoe* "*di bestia; un garoti diki di paloe*, etc. "Cada un di e cosnan-aí ta splicar exactamente den e Verslag. Asina nos ta leza den artikel "*Dos raspoe di casabi di paloe*," koe promé-ajá tabata na usoe cerca Indian-Arowacanan "trahar di un tabla koe tien hopi pida chikitoe di piedra coe punta pegar arriba coe un sorto "di pek, koe nan ta jama *manna*....Un "di e raspoe bieuwnan-ai a bini di un lugá sagradoe di Piaja, tovenaar of sacerdote, den district Boven-Parra, camina "e tabata wardar manera un cos di nificacion religioso. Ademas Sr. *C. J. Hering* a manda cerca e coleccion interesante-aí 6 pintura i cuater pintar coe "potlood i coe color; algun bista di St. "Laurant, Albina, Galibi i e vuurtoren na "boca di e rioe."

Foi ARUBA tambe nan a manda algun Antiguedad Indian na Museum di Leiden. Riba di es-aí e Verslag ta bisa:

"Nos a ricibi di present atrobe di Rev. "*A. J. van Koolwijk*, Pader Católico Romano na Oranjestad, koe nos por a papia caba hopi bez coe alabanza i gradicimentoe di su presentnan, un cantidad, "i den nan algun cos masjá raar di cos, "koe tabata pertenece na Indian-Caribenan "of nan hendenan di tem mas bieuw ainda, koe tabata biba riba isla di Aruba; "casi nan toer tabata piki riba un coenucoe bieuw di Indian cerca misa C. R. "di Santa-Cruz."

E lista largoe di cos importante ta caba coe un *calpachi*, koe un tem tabata pertenece na un indian bieuw, *Nicolas Pydas*, koe a moeri ta mas di cuarenta anja caba, i koe tabata pasa pa di últimoe hende koe a sobra di e raza Indian Caribe bieuw, koe un tem tabata biba riba Aruba.

"Principalmente nos meste nombra coe "gradicimentoe e últimoe cosnan koe Rev. "van Koolwijk a manda na Museum."

Na cobamentoe di tera na 1883 den e coenucoe Indian cerca Santa Cruz, nan a discubri un graf di Indian Caribe bieuw.

Riba un *wea* grandi di tera kimar coe abao rondó i rand p'e para, tabatien birar boca abao un otro wea di mees figura i casi di mees grandura: den es un di promé tabatien un skelet (wesoe di henter curpa) jongotá, coe su cara pa noord. E wesoenan tabata bruhar den otro. Rond di e wea di abao e boeracoe tabata jenar coe cinizi té na altura di su rand. Rand di e wea di arriba tabata poner riba rand di es un di abao i tabata cerále completamente. Nan no a haja ningun otro cos cerca e skelet. "Donjo di e tera, Sr. F. Olivet, koe a permiti Rev. van Koolwijk coe masjá bon boluntad p'é haci diferente cobamentoe. no kier a doena, lo ké el a haja, na ningun hende; ma el a doena na Rev. v. Koolwijk i na Mr. de Vries, S. C. R. i Pastoor di Santa Cruz, koe pronto tabata present n'e lugar, ocasion pa caba di coba lo ké nan a discubrí. Nan a logra di saca na luz toer e dos weanan coe toer kiko tabatien aden sin perde ni un pida di mas chikitoe. Toer tabata wardar na cas di Pastoor de Vries, i bao di direccion di e dos pader, nan a pak nan den doosji i manda nan via Curaçao na Hoelanda, oenda toer cos a jega sano i bon. E diferente pida kibramentoe di e wea di arriba, nan a haja nan toer, i piki nan toer pone huntoe, di manera koe e weanan-aí hinter poner den Museum i na bista, lo doena un presentacion exact di manera koe puebel Caribe bieuw di Aruba tabata confia nan morto bao di tera.

"Asina aleuw koe nos sabi, e obhetoe-aí mester ta considerar como único cos hinter di e naturaleza-aí, i e dos Pader C. R. — nan meritoso a gana un hustoe derechi na gradicimentoe i alabanza pa nan trabao diligente, eficaz i desinteresá pa proberhi di ciencia i aumenta conocementoe di moral i coestumber di habitante bieuwnan di e isla-aí."

NIEUWSBERICHTEN.

CURACAO.
Gouvernements-besluiten.

De heer *C. R. Debrot* benoemd tot Rooimeester op het eiland *Bonaire*.

De als maréchaussée der 2e. klasse naar de Brigade gedetacheerde infanterist *Adriaan Smits* met ingang van 1° December e. k., bevorderd tot maréchaussée der 1e. klasse.

De officier van gezondheid der 2e klasse bij het Garnizoen Dr. *C. A. Rath* voorloopig voor den tijd van eene maand gedetacheerd naar het eiland *Bonaire*, ten einde de functiën van Gouvernements geneeskundige aldaar waar te nemen.

De Heer *S. M. Lansberg*, praktiseerend genees- heel- en verloskundige alhier, gedurende de afwezigheid van den officier van gezond- 2e klasse Dr. *Rath*, belast met de waarneming van diens dienst.

Benoemd:

1° De Heer *E. H. Pandt*, lid-plaatsvervanger van den Raad van Justitie op *St. Eustatius*, tot lid-plaatsvervanger van den Kantonrechter aldaar;

2° De Heer *T. G. Heyliger*, tot lid-plaatsvervanger van den Raad van Justitie op *St. Eustatius*.

1° Aan den Heer *A. J. C. Brouwer*, tengevolge van zijne overplaatsing in 's Lands dienst naar het eiland *St. Martin* (*N. G.*), eervol ontslag verleend als 1e luitenant belast met het commandement van de Schutterij op *St. Eustatius*, en tevens als lid van de plaatselijke commissie ter aanmoediging en ondersteuning van den gewapenden dienst in de Nederlanden, op laatstgemeld eiland. onder dankbetuiging voor de door hem in die betrekkingen bewezen diensten;

2° De Heer *F. A. Brouwer*, benoemd tot lid der plaatselijke commissie voormeld.

— Dinsdag j. l. is in de St. Annakerk op Otrabanda voor wijlen *Mgr. J. F. A. Kistemaker* het plechtig jaargetijde gehouden. Een talrijke schare geloovigen woonde het H. Mis-offer bij. dat door Z. D. H. Mgr. H. J. A. van Ewijk, geassisteerd door de Eerwaarde Heeren Geestelijken van Otrobanda en Pietermaai, gepontificeerd werd.

— Onlangs maakten wij, namens de Katholieke armen alhier, met dankbaarheid melding van een aanzienlijke gift, die hun ten goede was gekomen van de opbrengst eener tooneelvoorstelling door de soldaten onzer *Marine* met een liefdadig doel in het "Theater Naar" gehouden. Ook ons *Garnizoen* heeft, een paar weken geleden, van eenzelfde liefde voor de kunst en van eenzelfde menschlievendheid edele blijken gegeven. Het aandeel, den behoeftigen der Katholieke Gemeente uitgekeerd, bedroeg niet minder dan *f* 110.

— *Wegens plaatsgebrek zullen wij eerst in een volgend nummer de Inzegening van het nieuwe lokaal der St. Jozefs-Gezellenvereeniging kunnen bespreken.* RED.

NEDERLAND.

— Ten gevolge van de groote daling der Suikermarkt zijn, volgens telegr. *Londen*, 13 *Nov.* de aandeelen van de Nederl.-Ind. Handelsbank 16°, gedaald.

— De *Oranje-Nassau* is den 15 Nov. op Trinidad aangekomen en nog dienzelfden dag vandaar naar Nederland vertrokken.

— Den 19n. Nov. was op St. Thomas nog geen sein gegeven, noch eenig bericht ontvangen aangaande de Engelsche stoomboot *Moselle*, die op 3 Nov. van Southampton vertrokken was met ongeveer 200 passagiers aan boord. Groote ongerustheid heerschte er op St. Thomas. Immers, als men zich daar reeds ongerust maakt, wanneer de Engelsche Pakket-boot 3 uren over haren tijd uitblijft, dan heeft men wel reden, aan een of ander ongeluk te denken, daar zij al meer dan 3 dagen te vergeefs verwacht werd.

— Naar luid van latere berichten via *La Guaira* hier op Curaçao ontvangen, is de *Moselle* den 23 dezer op St. Thomas aangekomen.

PARIJS, 19 Nov.— Admiraal Courbet telegrapheert, dat hij de blokkadelinie op de kust van Formosa grootere uitbreiding gegeven heeft. De Franschen wachten nog immer op versterkingen uit Europa.— Volgens *Le Paris* zal Frankrijk zijne krijgstoerustingen niet staken, voordat het gunstige waarborgen heeft verkregen voor de toekomst; en de Chineezen Tonking zullen ontruimd hebben.

VARNA, 19 Nov.— In het Turksche leger merkt men groote ontevredenheid op, daar het betalen van traktement en het verschaffen van de kleedij nog al eens op zich laten wachten. Vele soldaten zijn zonder schoeisel. De troepen, die in de nabijheid van Constantinopel gelegerd zijn, nemen reeds een dreigende houding aan.

MADRID, 19 Nov.— De Spaansche Regeering heeft in West-Afrika bezit genomen van het grondgebied, aan de rivier Oro gelegen.

BERLIJN, 18 Nov.— De *New-York Herald* geeft het volgende overzicht van de getalsterkte der verschillende partijen in den Duitschen *Reichstag* na de jongste verkiezingen.

Partij.	Leden.	Gewonnen.	Verloren
Conservatieven	73	20	—
Vrij-Conservatieven.	29	5	—
Ultramontanen	100	2	—
Nationaal liberalen..	54	9	—
Duitsch liberalen....	68	—	32
Zuid-D. democraten.	7	—	2
Sociaal democraten..	24	11	—
Polen	16	—	2
Denen.............	1	—	1
Guelfen	8	—	—
Elzassers	15	—	—

NEW-YORK, 17 Nov.— De Presidents-verkiezing, zal volgens het reeds uitgebrachte stemmental, zonder twijfel ten gunste van den heer *Cleveland* uitvallen.

DE CHOLERA.

De berichten over de Cholera van 11 tot 19 November, luiden al wederom zeer onrustbarend. Op 11 Nov. waren te Parijs 83 personen aan de epidemie overleden en 190 door haar aangetast. Tot 15 dezer geloofde men, dat de ziekte zich niet uitbreiden zou buiten de wijk der *Voddenrapers*—het ongezondste gedeelte van de stad — maar sedert dien dag kon het niet meer ontkend worden, dat de Cholera over geheel Parijs hare slachtoffers ging zoeken. Ofschoon er eigenlijk gezegd onder de bevolking geen paniek heerschende is, nemen toch zeer vele inwoners en vreemdelingen reeds de vlucht, inzonderheid naar Zwitserland. De Zwitsersche Regeering is echter op hare hoede en neemt krachtige maatregelen van quarantaine tegenover die Fransche uitgewekenen.— Met goed gevolg, verzekeren de geneesheeren, worden de Cholera-lijders aan de koud-waterkuur onderworpen: de sterfte wordt er door tegengegaan.

— Te *Toulon* verkeert men in groote verslagenheid, nu daar de Epidemie opnieuw aan het woeden is.

— Uit *Washington* schrijft men, dat men algemeen in Amerika van meening is, dat tegen de lente van a. s. jaar ook Amerika door de Cholera zal geteisterd worden.

— Ook te Brussel (telegr. 13 Nov.) moeten onderscheidene gevallen van Cholera zijn aangegeven.

Roma 20 October 1884.

Mi muy estimado Amigoe Cobi.

(*Sigimentoe di N° 47.*)

Den un tres ora di tempoe asina, ferrocarril a hiba nos té na Piza, camino nos tabata jega den di anoche di 22 di September. Ta paré mi, koe na Piza nan tien un centrum di ferrocarril di mas principal di Italia di Nord. Apena toch nos a jega ai, ó ferrocarril di Firence (Florence) i un otro di Roma, pa bai Torino (Turijn), a drenta stacion. Tabatien ai masjá boroto. Lo mi no keda admira. si pa heramentoe lo nos a drenta un ferrocarril robes i koe asina na lugar di jega na Roma lo nos a bini na un otro stad Italiano; pasobra, mees ora diferente ferrocarril tabata warda coe impaciencia nan pasageronan. *Partanzddddá per la ligna di di Roma; venti minuti!* Despues di binti minuut, ferrocarril ta bai na Roma. *Partenzddddá por la ligna de Torino! Partenzddadá por la ligna di Genováááá!* nan tabata grita tan duroe, koe mi orcanan a haci mi duele, i koe porfin mi no tabata sabi, ki ferrocarril tabata destiná pa nos. Maar mientra nan tabata haci toer e boroto, koe tabata aumenta coe nan klok terribelnan, nan a boeta aki i aí paloe grandi coe bortji scirbir arriba, i coe letter grandi: *per Roma; per Torino; per Genova.* Esai a juda nos. Pa no perde ora, nos a bai unbê den nos ferrocarril, koe no tabata ketsji manera es di Francia, maar masjar suci.

Despues di a sigura nos tantoe koe nos por, koe toer nos pasagero tabata hende basta drechoe pa no horta ó mata nos, nos a bai droemi algun ora largoe, 6 mejor, nos a fica sinta den posicion di mas flogo pa sosega un poco. Danki Dios koe afor di nos, tres otro pasagero tabata den nos wagen noema, koe tabata doena lugar na 12 hende, sino lo nos a fica obligá di keda sinta muchoe pertar, koe lo a cansa nos muchoe. Maar den nos posicion di mas flogo, sonjo no por cohé mi, i mi ta kere, koe ningun di nos a haci otro cos koe sosega un poco. Nos toer tabata nervioso, cordando: Majan lo nos jega na Roma! Majan lo nos mira e capital di cristiananan! Majan lo nos mira e stad, camina S. Pedro i S. Pablo a doena nan bida pa nan Religion! Majan lo nos hinca rodia riba nan graf. Bien prestoe lo nos drenta den es stad Eterno, camina lo nos mira e catacombenan, koe tres sigloe largoe a sirbi pa catoliconan biba scondir pa persegidornan di nan Iglesia; e Coliseo, koe su tera a bebe tantoe sanger di nos roemannan, koe no tabatien miedoe ni pa pena, ni pa morto: confesando nos santa ley, es sanger koe tabata es semia fertil, koe a doena cristianismo parti mil pa un. Ainda poco ora, i lo nos mira e stad Santoe, camina nos ta spera di ta bendiciona, coe mân di Cabez visibel di Iglesia di Cristoe, di sucesor legítimo di S. Pedro, di nos Tata, Papa Leo XIII! O, Cobi! mara bo por sinti un poco di es, koe a mi i sin duda nos toer a sinti ora nos a jega mas i mas cerca Roma. Mi ta keré, koe Israelitanan den tempoe antigua no por ta mas contentoe, ora despues di un biaga di muchoe dia for di aleuw nan a mira nan Capital, Herusalem!

Maar, si nos tres tabata contentoe, i koe ningun pensamentoe a stroba nos den nos legría puroe, Govert no por ta asina feliz. Sin duda é tambe tabata contentoe, maar mees ora cordamentoe meste traspasa su coerazon: Com ta posibel, koe mi ta tribí di drenta na es lugar Santoe; a mi, traidor di Iglesia, a mi, koe tantoe anja largoe no a cumpli coe su santa Ley. Como lo mi hinca rodía na graf di S. Pedro! a mi, koe sigiendo S. Pedro den su caida, no ta sigié den su penitencia. Como lo mi para dilanti cara di nos Tata, di Su Santidad Papa Leo! a mi, un jioe rebelde, perverso, koe no kier tende su boz, koe té awor no ta tende na su boz paternal, koe ta papia asina klaar den su Encycliek: *Humanum genus.*

Koe tal cordamentoe mester a pasa den sintir di nos pober Govert, el tabata moenstra coe e lágrimanan, koe di bez en cuando mi tabata mira drama for di su wowo. Ai, Cobi, como mi tabatien lástima coené; casi ni un palabra nos por haja foi su boca! i si algun bez el kier uni su coerazon coe nos, koe tabata jeen di legria i di deseo pa boeta nos pia den lugar Santoe, nos toer tabata ripara, koe ni palabra, ni entusiasmo tabata sali for di su coerazon. Maar larga nos pasa riba e cuenta di nos amigoe, i sigi nos biaga!

Tabata 11 or di merdía, koe nos a jega na Cività Vecchia. Nos por sigi nos biaga na Roma coe ferrocarril mees, maar nan a consega nos di haci esaí coe wagen,

pa goza mas di hista magnífico i impresion mas duci, koe es manera lo doena nos. Nos a sigi es consegoe, i si na principio mi tabata un poco tristoe, koe nos no a fica den ferrocarril, koe lo a hací mi drenta mas liger den Roma, maar mi ta contentísimo, pasobra es biaga chikitoe a hací mi goza mas, koe nunca den mi bida mi a sinti, i koe podeser lo mi no sinti nunca mas.

(*E ta sigi.*)

REGLEMENT
VOOR DE
SOCIETEIT UNION
OP CURAÇAO

Art. 1.

Deze Societeit heeft ten doel onder de ingezetenen van den beschaafden stand het gezellig verkeer te bevorderen.

De Leden vinden gelegenheid zich te vermaken met biljarten, gewone gezelschapspelen enz. en zullen zij, naar gelang der middelen, waarover de Societeit beschikken zal kunnen, lecture mogen hebben, zoowel van de hier verschijnende bladen als andere. En zullen dranken en ververschingen tegen kontante betaling, volgens een vastgesteld tarief te verkrijgen zijn.

Art. 2.

De Leden zullen geenerlei entréegeld te betalen hebben, maar wel binnen de eerste dertig dagen het bedrag der contributie over twee maanden, naar rede van ƒ 1.50, 's maands, welke laatste bepaling voor de toekomst onveranderd blijft; en zullen degenen die hieraan niet voldoen, na verloop van een maand van het lidmaatschap ontslagen worden.

Art. 3.

Hij die verlangt lid te worden, moet minstens zijn 18e jaar zijn ingetreden, daartoe verzoek doen en zich aan ballotage onderwerpen. Hunne namen worden dadelijk voorgehangen en de stembriefjes, waarvoor een bus zal zijn, op den 4n dag, na dien van hun verzoek, geopend. Zij worden bij Unanieme, bij meerderheid van stemmen, of wel bij meerderheid van stemmen onder de Bestuursleden aangenomen.

Art. 4.

Ieder Lid heeft de bevoegdheid om vreemdelingen, de hier gevestigde burgerlijke Nederlanders en zelfs andere ingezetenen, — maar deze laatste slechts bij buitengewone gelegenheden— te introduceeren, doch hij blijft aansprakelijk voor de door den geintroduceerde gemaakte verteeringen en aangerichte schade; deze introductie geeft aan den geintroduceerde geen ander recht dan dat van gewoon lid voor slechts drie bezoeken.

Art. 5.

Ook aan de Etats major van de verschillende korpsen wordt bij officieele gelegenheden de toegang vrij gelaten.

Art. 6.

Het Bestuur wordt opgedragen aan een Voorzitter en drie commissarissen, met de verplichting van den Voorzitter om een directeur te benoemen, die tegen een door dezen en den Voorzitter overeengekomen vergoeding om voortdurend in de Societeit tegenwoordig te moeten zijn, tot het voeren van directie, handhaving van orde als anderszins, de plichten van Secretaris bij het Bestuur, met al de rechten van een Bestuurslid, zal uitoefenen en die de bevoegdheid zal hebben om de handelingen, bedoeld bij art. 1670 van het B. w. waar te nemen.

Art. 7.

Het lid dat zich in deze Societeit aan het plegen van de minste ongeregeldheden schuldig maakt, zal door het Bestuur worden gestraft óf met royeering óf met geldboete bij niet betaling door royeering te vervangen. En zal bij eene boete-betaling het bedrag door het Bestuur onder de armen worden verdeeld. Voor wat de geintroduceerden betreft, zal de directeur bevoegd zijn dezen te doen verwijderen zoodra het hem blijkt dat zij zich niet betamelijk gedragen.

Art. 8.

De Leden, die hun ontslag verlangen, zijn verplicht gevolg te geven aan al de eischen van dit reglement, of te gedoogen dat hun gedrag worde bekend gemaakt.

Bij aftreding van een bestuurslid wordt door den Voorzitter, in overleg met den directeur, in diens plaats voorzien.

Art. 9.

Het Bestuur is bevoegd alle maatregelen te nemen, die hetzelve in het belang der Societeit noodig acht.

Art. 10.

Het lokaal der Societeit staat open op Zaterdag en den avond vóór eenig feestdag, zoo lang er bezoekers zich in bevinden, maar op andere dagen tot Elf ure des avonds; zullende de directeur evenwel de vrijheid hebben, als er aanleiding voor is, op andere dagen, hetzij vroeger te sluiten of wel later dan Elf uur open te houden.

Art. 11,

Aan de meerderheid van Bestuursleden en evenzeer aan de meerderheid van de gewone leden wordt het recht gelaten om deze Societeit ter ontbinden, wanneer zij daartoe aanleiding mogen vinden.

Aldus vastgesteld op den 26 Nov. 1884.

A. SPROCK.
J. G. PALM.
J. GOUVERNEUR.
JOHN PALM.

Goedgekeurd bij Gouvernements-besluit dd. 28 Nov. 1884 Nº 634.

De Gouverneur van Curaçao,
N. VAN DEN BRANDHOF.

Revista del Mercado.

NEW-YORK, Nov. 5, 1884.

Azúcar. — (Mercado quieto).			
Cuba-Mascabado	4½	á	5 5/16
idem Centrífugo	5¼	á	5¾
Pt Rico	4½	á	5 3/16
Aloe		á	8
Brazilete.			
Delgado	$ 20	á	25
Grueso	$ 25	á	30
Café. (Existencia 23.463 sacos).			
MARACAIBO.			
Trujillo	9¾	á	10½
Bocono	10	á	10¼
Merida	10½	á	12
Cúcuta	10½	á	11¼
Clases extra	12	á	12½
SABANILLA. (Existencia 4.969 sacos).			
Ordinario	10	á	10¼
Regular	10½	á	10¾
Bueno	11	á	11¼
Superior	12	á	12½
Clases extras	13	á	14
LA GUAIRA, CARÁCAS Y Pto CABELLO. (Existencia 14.700 sacos).			
Trillado	9¼	á	10½
Descerezado	10½	á	12
CORO	9	á	9½
Bálsamo Tolú	35	á	36
Bálsamo Copaiba		á	35
Cueros de chivo. (Mercado firme).			
Coro escojidos 1ª		á	60
Coro escojidos 2ª		á	37½
Coro escojidos 3ª		á	35
Maracaibo	31	á	32½
La Guaira & Pto Cabello	27	á	28
Rio Hacha sin escojer		á	40
Cueros de venado. (Mercado quieto).			
Orinoco		á	27
La Guaira	28	á	30
Pto Cabello		á	27½
Cueros de Res.			
Dulces La Guaira		á	18
„ Pto Cabello		á	19
Salados		á	14
MARACAIBO. (Mercado quieto).			
Dulces	15¾	á	16½
Salados		á	14
SABANILLA, sin escojer		á	17
BOGOTÁ, idem	19½	á	20½
RIO HACHA, sin escojer		á	14
ORINOCO, sin escojer		á	21
PTO. PLATA		á	14½
Caucho. (Mercado quieto).			
Pará fino		á	50
„ ordinario		á	40
Cacao. (Mercado quieto).			
Maracaibo	22	á	24
Carácas	17	á	18
Dividivi. (Mercado quieto)	$ 30	á	$ 40
Lana		á	9
Miel de Abeja.			
de Cuba, por Galon en depósito	53	á	55
de Sto Domingo. „ „	51	á	52
Palo de Mora. (Mercado quieto.)			
Maracaibo		á	13.00
Sabanilla		á	14.00
Zarapia. (Nominal)	1.50	á	1.70

CAMBIOS. ☞ El cambio en Paris sobre Londres está hoy á fr 25.24.

Sobre Londres Letras Banqueras á 3 d	v $	á	4 80½
id. „ 60 „	„	á	4 84
Sobre Paris „ 3 „	fros	á	5 21¼
id. „ 60 „	„	á	5 23¾
Sobre Hamburgo „ 3 „	M.	á	95¼
id. „ 60 „	„	á	94¼

Azúcar Refinada. — El "drawback" sobre azúcar refinado ha sido reducido á $ 2.82 ménos 1%.

AVISO.

Es koe ta firma aki bauw ta participa na público koe el a perdo un hologi di oro i un cadena i kende koe hayé tresé pa mi lo worde bon pagá.

Curaçao 15 November 1884.
ALPHONSUS.

De firma
DERICKS & GELDENS TE DRUTEN
[GELDERLAND]

beveelt zich bij belanghebbenden alhier welwillend aan, tot de levering van

ROODE EN BLAUWE
Fransche Pannen,
MODEL BOULET.

1e soort blauwe	45,00	per mil
2e soort blauwen en 1e rooden	40,00	„ „
2e „	35,00	„ „
3e „	30,00	„ „

(Deze pannen dekken 20 per vierkante Meter.)

Alsmede: van blauwe en roode plavuizen voor dezelfde prijzen
— van profielsteenen [voor lijsten], in alle vormen volgens teekening á 25.00 en hooger per kubieke meter,
— van leipannen voor 20 á 30.00 per mil.
— van holle steenen voor 10 á 15.00 per mil.
— van mozaiek-tegels en terra-cotta werk volgens teekening.

Bestellingen worden binnen een maand uitgevoerd.

☞ Solide agenten gelieven te correspondeeren met de firma zelve.

Victoria water
Natuurlijk Koolzuurhoudend Mineraalwater

uit de "Victoria Bron" te Oberlahnstein bij Ems is niet alleen voor gezonden een zeer wel-makende en verfrisschende drank, maar tevens een uitstekend geneesmiddel in vele gevallen van ziekten, in 't bijzonder bij die der maag en ademhalingsorganen, alsmede bij zenuwachtige toestanden.

De verkoop van 1,200,000 flesschen en kruiken in het eerste jaar der Exploitatie dezer bron is wel het beste bewijs van de voortreffelijkheid van dit mineraalwater.

Verkrijgbaar bij
JAN MONSANTO — OTROBANDA
en
WILLEM JOLLEY — WILLEMSTAD.

DE KATHOLIEKE ILLUSTRATIE
MET HONDERDEN KEURIGE PLATEN

verschijnt in wekelijksche en maandelijksche uitgave.

12 maandelijksche afleveringen vormen een boekdeel van 416 bladzijden in folio en geven een aangename en wetenschappelijke lectuur.

Met 1e Augustus is zij haar 18e jaargang ingetreden:

Abonnementsprijs
per jaargang...... fl 3.60
franco............ „ 6,60 Holl. Courant.

Men abonneert zich voor een geheelen jaargang bij de Maatschappij

DE KATHOLIEKE ILLUSTRATIE.
's Hertogenbosch
of bij haar agent
Aurelio Alvarez.
(*Secret. der St. Josephs Ver.*)

STIMADOR DI CABAI!

Kende koe kier coempra un bon *Cabai, Camnador famoso, color bonitoe blancoe, mansoe* i *moza* pa 350 florin, toema informacion na Bureau di "Amigoe."

ALMANAQUES DE PARED para 1885. á ƒ 0,25 cada uno en esta libreria.

BEKENDMAKING.

De publieke verkoop van GOUDEN en ZILVEREN voorwerpen, beleend bij de Spaar- en Beleenbank van 1 Januari tot met 30 Juni 1882 onder Nº 5545 R tot met 972 S, wordt voortgezet op Donderdag 4 December a. s. en volgende dagen.

Belanghebbenden worden verzocht den verkoop te voorkomen, door de aanzuivering der interesten.

Curaçao, 29 November 1884.

De Voorzitter
M. P. CURIEL.

ANUNCIO.

FIENDISJI di prendanan di ORO i PLATA, koe tien placa fiá arriba, na Spaar- i Beleen-bank, fó di 1e Januari té 30 Juni 1882, di Nº 5545 R, te 972 S, lo tien lugá dia 4 di December koe ta bini i dianan sigiente.

Ta pidi donjonan, di paga interes, afin di evita bendementoe.

Curaçao, 29 November 1884.

President,
M. P. CURIEL.

DI BENDE

CERCA J. B. VAN DER LINDE SCHOTBORGH
KAAS Nº 212 OTRABANDA

HOOI fresco di milhoor kwalidad ná ƒ 1.—pa baal di 50 k. g.

15 Juli 1884.

TE KOOP
BIJ
ELLIS & DANIA
OTRABANDA — WATERKANT.

Alle soorten van ijzer-koper-blik-en verfwaren; aarde-glas-en touwwerk; Hollandsch, Duitsch en Noorweegsch bier; Stolksche, Friesche en Edammer-kaas; Sigaren, Lijnolie etc.

EN
HET BEROEMDE
St. APOLINARIS WATER.

GRAN SURTIDO
DE ESTAMPAS Y RELIEVES
para album!!
TARJETAS DE FANTASIA!
Y MUCHAS OTRAS CURIOSIDADES!!!

ALBUM

para poesías y para cromos; todos con bonita encuadernacion y á precios módicos.

Libreria de A. Bethencourt é hijos.

TA DI BENDE
NA
DRUKKERIJ DI VICARIATO.
BOEKI SIGIENTENAN:

Boeki di Oracion .... [illegible]
„ „ „ coe Congregaci i Cantica .... [illegible]
Boeki di Tomas A. Kempis (binder) [illegible]
„ „ „ „ „ (coser) [illegible]
„ „ **Cantica** .... [illegible]
„ „ **Catesuci** .... [illegible]
„ „ **Rosario** .... [illegible]
„ „ **Historia di Bijbel** .... [illegible]
Boeki di leza (tata i mama) .... [illegible]
Camina di Cruz coe Meditacion .... [illegible]
Ciento cuenta (binder) .... [illegible]
„ „ (coser) .... [illegible]
Les i Evangelionan di tuer Dia Domingoe .... [illegible]
Mees boeki, band ordinario .... [illegible]
Nobena na honor di San Dominico .... [illegible]
Nederl—Papiamentsch—Spaansch-Woordenboek (binder) .... [illegible]
E mees (coser) .... [illegible]
Rekenboek .... [illegible]

"Impr. de la Libreria" de A. Bethencourt é hijos.